



3
CALIBER 240 PS IRM C LU
NAUTILUS
ROSKOPF PHILIPPE
GENEVE SWISS
TO HEAT GOLD
AND FIVE 6 POSITIONS
TWENTY-SEVEN 27 JEWELS

CALIBER 240 PS IRM C LU

NAUTILUS



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBER

240 PS IRM C LU

NAUTILUS

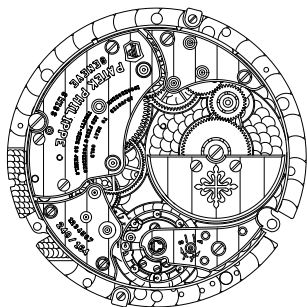
English	3
Français	17
Deutsch	31
Italiano	45
Español	59
日本語	73
繁體中文	87
简体中文	101

CALIBER

240 PS IRM C LU

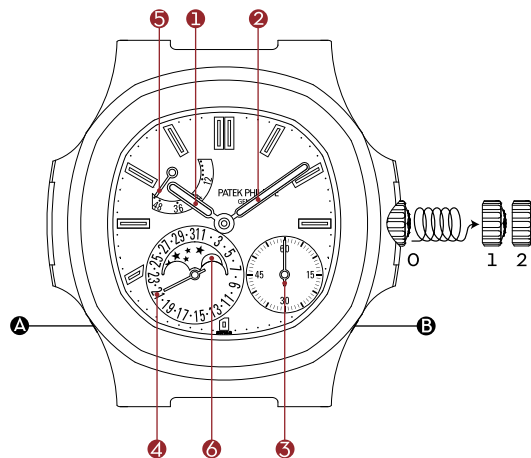
NAUTILUS





MOVEMENT

- **Caliber 240 PS IRM C LU**
- Self-winding
- Diameter: 31 mm
- Height: 3.98 mm
- Number of parts: 265
- Number of jewels: 29
- Power reserve:
min. 38 hours - max. 48 hours
- Winding rotor:
off-center mini-rotor in 22K gold,
unidirectional winding
- Balance: Gyromax®
- Frequency:
21,600 semi-oscillations/hour (4 Hz)
- Balance spring: Spiromax®
- Patek Philippe Seal



DISPLAYS

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- Subsidiary dials:**
- ③ Small seconds
- ④ Date
- ⑤ Power reserve
- Aperture:**
- ⑥ Moon phases

CROWN

- 0 Normal operation (screw-down crown)
- 1 Manual winding
- 2 Setting the time

CORRECTION PUSH PIECES

- Ⓐ Date correction
- Ⓑ Moon-phase correction

WINDING CROWN

The winding crown is used to manually wind the watch (position 1) and to set the time (position 2). Your watch is equipped with a screw-down crown that must be completely unscrewed before you can perform any adjustments.

WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring, which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 38 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown).

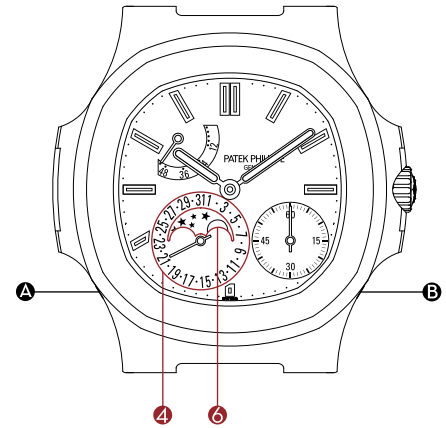
SETTING THE TIME

To set the time, unscrew the crown completely, pull it gently all the way out, and move the hands in either direction. Once you have set the correct time, push the crown home again and screw it down. When you turn the hands clockwise beyond midnight, the calendar displays will advance as well. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would desynchronize the calendar displays; however, it would not damage the calendar mechanism.

Note: If your watch has stopped running, first move the hands clockwise until they pass 12 o'clock and the date advances by one day (at midnight). Then set the correct time. If it is past noon, move the hands forward beyond 12 o'clock again.

CAUTION

- ✦ The crown must be completely unscrewed before you can wind the watch or set the time.
- ✦ Please wind the watch and set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home and screwed down.
- ✦ Correction push pieces should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.
- ✦ If your watch has stopped running, rewind it by hand before performing any corrections or adjustments (about 10 clockwise turns of the crown).
- ✦ Do not perform any date or moon phase correction between 9 p.m. and 1 a.m.
- ✦ Every year, the date must be corrected five times – at the end of each month that has fewer than 31 days.



DATE CORRECTION

To set the date **4**, actuate the correction push piece **A** at 8 o'clock as many times as needed to display the current date.

MOON-PHASE CORRECTION

Each time the correction push piece **B** at 4 o'clock is actuated, the moon-phase disk **6** will advance by one day. To begin the correction procedure, advance the moon-phase disk until a full moon is displayed in the middle of the aperture. Consult an almanac or visit www.patek.com and count the number of days that have elapsed since the last full moon (relative to the current date). To set the correct moon phase, press the correction push piece as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon.

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. Once assembled, your self-winding watch will run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -1 and +2 seconds per 24 hours.

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the final test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy. If you notice that your watch exhibits such

irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals and a screw-down crown to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every eight to ten years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.


If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit www.patek.com.

CALIBRE

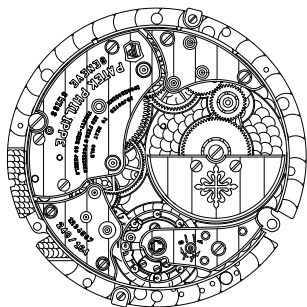
240 PS IRM C LU

NAUTILUS



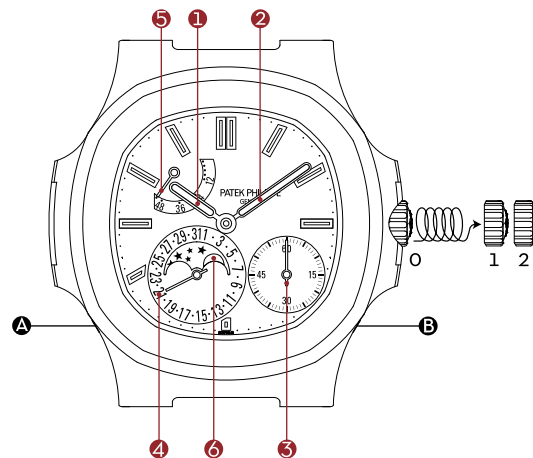


Lancée en 2006, pour les 30 ans de la collection Nautilus, votre Nautilus avec date, phases de lune et indication de la réserve de marche s'impose comme l'une des rares montres sportives dotées de complications. Le calibre 240 PS IRM C LU extra-plat à remontage automatique pilote l'ensemble de ces fonctions avec toute la fiabilité et l'extrême précision exigées par le Poinçon Patek Philippe. Ses finitions raffinées fidèles à la grande tradition horlogère (dont des ponts ornés de Côtes de Genève et dotés d'arêtes anglées et polies, une platine perlée à la main et un mini-rotor en or 22 carats avec Côtes de Genève et croix de Calatrava gravée) sont visibles à travers un fond en verre saphir. Le cadran orné du relief horizontal frappé typique des Nautilus pour hommes se distingue par sa géométrie originale et sa parfaite lisibilité, avec quantième à aiguille à 7 h intégrant le guichet des phases de lune, indicateur de la réserve de marche entre 10 h et 11 h et petite seconde entre 4 h et 5 h. Avec sa construction à charnières latérales, inspirée d'un hublot de transatlantique, et la forme inédite de sa lunette octogonale aux angles adoucis, soulignée par l'alternance de surfaces satinées et polies, le boîtier se démarque par son design unique, devenu un modèle-culte et un grand classique de l'élégance sportive. Un fleuron de style marié à une mécanique sophistiquée.



MOUVEMENT

- **Calibre 240 PS IRM C LU**
- Remontage automatique
- Diamètre: 31 mm
- Épaisseur: 3,98 mm
- Nombre de composants: 265
- Nombre de rubis: 29
- Réserve de marche:
min. 38 heures - max. 48 heures
- Masse oscillante:
mini-rotor décentré en or 22 ct,
remontage unidirectionnel
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence:
21 600 alternances/heure (3 Hz)
- Spiral: Spiromax®
- Poinçon Patek Philippe



INDICATIONS

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes

Cadrans auxiliaires:

- ③ Petite seconde
- ④ Date
- ⑤ Réserve de marche

Guichet:

- ⑥ Phases de lune

COURONNE

- 0 Fonctionnement normal
(couronne vissée)
- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure

BOUTONS CORRECTEURS

- Ⓐ Correction de la date
- Ⓑ Correction des phases de lune

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir. Votre montre étant équipée d'une couronne vissée, vous devrez, avant toute opération, dévisser complètement la couronne jusqu'à la butée.

REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 38 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).

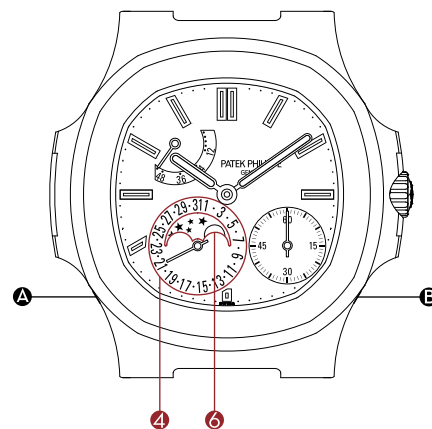
MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant doucement la couronne (préalablement dévissée) et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier et revissez-la. Si vous passez minuit en tournant les aiguilles dans le sens horaire, toutes les indications fournies par le calendrier seront modifiées en conséquence. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela déréglerait le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

Remarque : si votre montre s'est arrêtée, nous vous recommandons de régler l'heure en tournant les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elles aient passé une première fois la barre des 12 heures (minuit) et que le changement de date s'opère. Faites-les ensuite avancer jusqu'à l'heure désirée en veillant à passer une fois de plus la barre des 12 heures (midi) si vous réalisez ce réglage dans l'après-midi.

IMPORTANT

- ✦ Veillez à dévisser complètement la couronne jusqu'à la butée avant tout remontage ou mise à l'heure.
- ✦ Il est préférable d'effectuer le remontage et la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée et vissée contre le boîtier.
- ✦ Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon de fonction fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.
- ✦ Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).
- ✦ Aucun réglage de la date ou des phases de lune ne doit être effectué entre 21 h et 1 h du matin.
- ✦ La date devra être corrigée cinq fois par an, à la fin des mois comptant moins de 31 jours.



CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date ④, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur ① situé à 8 h, jusqu'à l'affichage de la date désirée.

CORRECTION DES PHASES DE LUNE

A chaque pression sur le bouton correcteur ② situé à 4 h, le disque de la lune ③ progresse d'un jour vers une nouvelle phase. Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse au centre du guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite un almanach ou le site www.patek.com pour déterminer le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (y compris le jour du réglage). Pour positionner la lune sur sa phase exacte, pressez sur le bouton correcteur autant de fois qu'il y a de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultrarigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes :

Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de [-1; +2] s/24 h.

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. Les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez

pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures ainsi que d'une couronne vissée conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les huit à dix ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

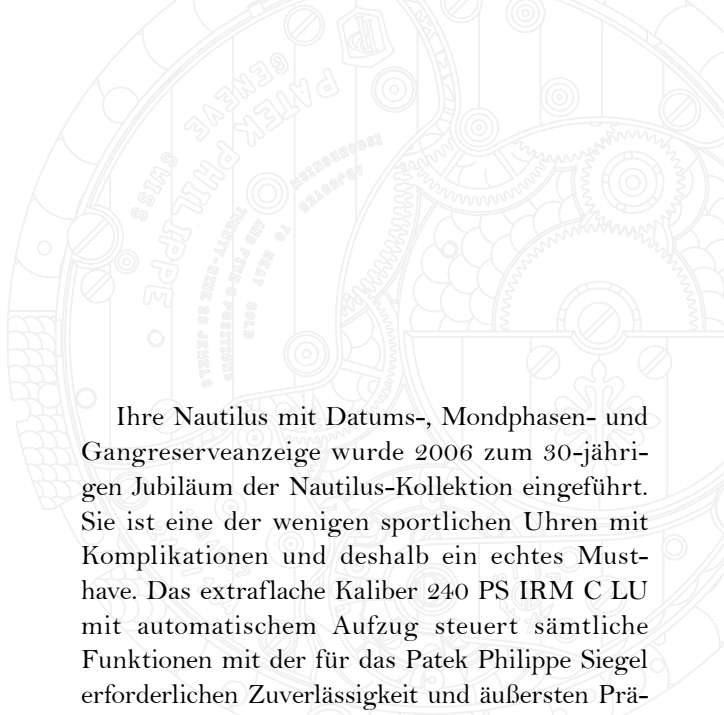
Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.

KALIBER

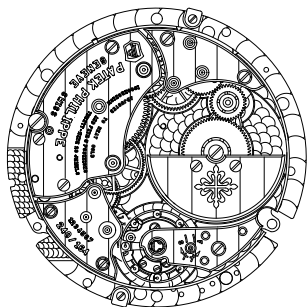
240 PS IRM C LU

NAUTILUS





Ihre Nautilus mit Datums-, Mondphasen- und Gangreserveanzeige wurde 2006 zum 30-jährigen Jubiläum der Nautilus-Kollektion eingeführt. Sie ist eine der wenigen sportlichen Uhren mit Komplikationen und deshalb ein echtes Must-have. Das extraflache Kaliber 240 PS IRM C LU mit automatischem Aufzug steuert sämtliche Funktionen mit der für das Patek Philippe Siegel erforderlichen Zuverlässigkeit und äußersten Präzision. Seine raffinierten Finissierungen in bester horologischer Tradition (u. a. Brücken mit Genfer Streifen sowie anglierten und polierten Kanten, eine von Hand perlierte Platine und ein Minirotor aus 22 Karat Gold mit Genfer Streifen und eingraviertem Calatrava-Kreuz) sind durch den transparenten Saphirglasboden erkennbar. Das Zifferblatt des Herrenmodells mit der Nautilus-typischen horizontalen Reliefprägung überzeugt durch seine originelle Geometrie und perfekte Ablesbarkeit. In das Mondphasenfenster mit Zeiger bei 7 Uhr wurde eine Kalenderanzeige integriert. Die Anzeige für die Gangreserve wurde zwischen 10 Uhr und 11 Uhr, die kleine Sekunde zwischen 4 Uhr und 5 Uhr platziert. Seine Konstruktion mit seitlichen Scharnieren erinnert an das Bullauge eines Ozeanriesen. Die formal überarbeitete Oktogon-Lünette mit den abgerundeten Ecken wird durch das Wechselspiel satinierter und polierter Flächen gekonnt herausgearbeitet. Ihr einzigartiges Gehäusedesign macht diese Uhr zu einem echten Kultmodell und großen Klassiker von sportlicher Eleganz. Ein stilistisches Kleinod mit ausgefeilter Mechanik.

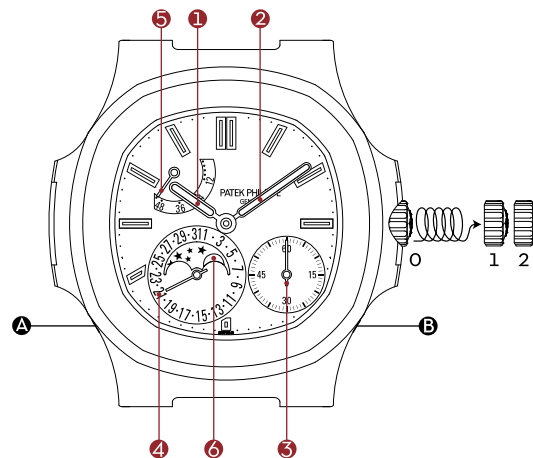


UHRWERK

- **Kaliber 240 PS IRM C LU**
- Automatischer Aufzug

- Durchmesser: 31 mm
- Höhe: 3,98 mm
- Anzahl der Einzelteile: 265
- Anzahl der Rubine: 29
- Gangreserve:
min. 38 Stunden - max. 48 Stunden
- Aufzugmasse:
Dezentraler Minirotor aus 22 K Gold,
einseitig aufziehend

- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:
21 600 Halbschwingungen/Stunde
(3 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Patek Philippe Siegel



ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger

Hilfszifferblätter:

- ③ Kleine Sekunde
- ④ Datum
- ⑤ Gangreserve

Fenster:

- ⑥ Mondphasen

KRONE

- 0 Normale Uhrenfunktion
(Schraubkrone)
- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit

KORREKTUR- DRÜCKER

- Ⓐ Datumskorrektur
- Ⓑ Mondphasenkorrektur

AUFZUGSKRONE

Das manuelle Aufziehen (Position 1) und das Einstellen der Uhrzeit (Position 2) erfolgen mit Hilfe der Aufzugskrone. Ihr Modell ist mit einer Schraubkrone versehen. Sie müssen diese vor jeder anderen Prozedur erst bis zum Anschlag aufschrauben.

AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Aufzugmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, in der die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn auch manuell aufgezogen werden.

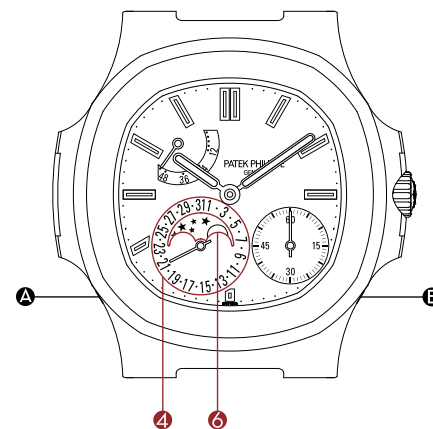
EINSTELLEN DER UHRZEIT

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die (zuvor aufgeschraubte) Aufzugskrone heraus und drehen Sie die Zeiger damit vor- oder rückwärts. Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse und schrauben Sie sie zu, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben. Wenn Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über Mitternacht hinaus vorstellen, wechseln auch die Kalenderanzeigen. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen, weil dadurch der Kalender aus dem Takt gerät – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr.

Hinweis: Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, sollten die Zeiger erst im Uhrzeigersinn einmal über 12 Uhr (Mitternacht) bewegt werden, damit die Datumsanzeige auf den nächsten Tag wechselt. Stellen Sie die Zeiger dann weiter auf die gewünschte Uhrzeit und drehen Sie sie über 12 Uhr (Mittag) hinaus, falls Sie eine Nachmittagszeit einstellen wollen.

WICHTIG

- 3 Achten Sie darauf, die Krone immer bis zum Anschlag aufzuschrauben, bevor Sie die Uhr aufziehen oder einstellen.
- 3 Nehmen Sie die Uhr zum Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- 3 Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter und verschraubter Krone gewährleistet.
- 3 Die Korrekturdrücker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit der Uhr mitgeliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen.
- 3 Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone aufgezogen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn).
- 3 Zwischen 21 Uhr und 1 Uhr morgens darf keine Datums- oder Mondphaseneinstellung durchgeführt werden.
- 3 Eine manuelle Datumskorrektur ist fünfmal jährlich jeweils nach den Monaten mit weniger als 31 Tagen erforderlich.



DATUMSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Datums **4** betätigen Sie den Korrekturdrücker **A** bei 8 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

MONDPHASENKORREKTUR

Durch jedes Betätigen des Korrekturdrückers **B** bei 4 Uhr dreht sich die Scheibe **6** um einen Tag hin zu einer neuen Mondphase. Um die Einstellung zu beginnen, rücken Sie die Mondscheibe so weit vor, bis in der Mitte des Fensters der Vollmond angezeigt wird. Schlagen Sie in einer Agenda oder unter www.patek.com nach und zählen Sie, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond vergangen sind (in Bezug auf das eingestellte Datum). Betätigen Sie jetzt zum Einstellen der korrekten Mondphasenanzeige den Korrekturdrücker entsprechend der Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond.

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit. Es umfasst Werk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe samt aller anderen Merkmale, die zum genauen Gang und zur ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze *Savoir-faire* und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, die Fertigung und die langfristige Wartung dieses außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

KONTROLLEN

Jedes Uhrwerk und jede Uhr werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere Ganggenauigkeit, Aufzugsgeschwindigkeit, Gangreserve, Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung bereits mehrere Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlässt. Sie erfüllt nun die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei unterschiedlichen Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt, geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von [-1; +2] Sekunden/24 Stunden bewegen.

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Änderungen der Lage, der Temperatur oder des Luftdrucks sowie Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen. Wenn Sie solche

Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service-Center zu bringen. Dort wird man Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit unterschiedlichen Dichtungen und mit einer Schraubkrone versehen, um das Uhrwerk vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Falls Ihre Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist, empfehlen wir Ihnen, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden.

REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle acht bis zehn Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie beim Wiederzusammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, weil jede Uhr alle Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.


Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf, oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.

CALIBRO

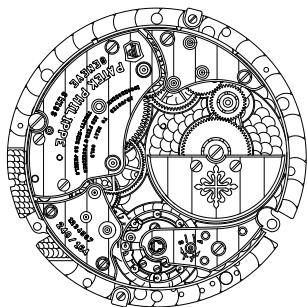
240 PS IRM C LU

NAUTILUS



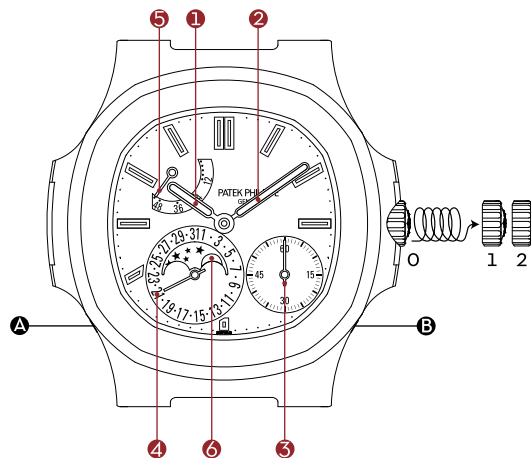


Presentato nel 2006 per i 30 anni della collezione Nautilus, il Suo Nautilus con datario, fasi lunari e indicazione della riserva di carica è uno dei rari orologi sportivi dotato di complicazioni. Ad animare le diverse funzioni è il calibro 240 PS IRM C LU, ultrapiatto a carica automatica, con tutta l'affidabilità e l'estrema precisione imposte dal Sigillo Patek Philippe. Le finiture sono raffinate e realizzate secondo la grande tradizione dell'orologeria: ponti decorati a *Côtes de Genève*, spigoli smussati e lucidi, platina perlata a mano e mini-rotore in oro 22 carati con *Côtes de Genève* e croce di Calatrava incisi. Per ammirarle, è sufficiente guardare attraverso il fondo cassa in cristallo di zaffiro. Il quadrante, impreziosito dal motivo orizzontale a rilievo caratteristico dei Nautilus da uomo, si distingue per l'originale geometria e la perfetta leggibilità, con il datario a lancetta a ore 7 che integra la finestrella delle fasi lunari, l'indicatore della riserva di carica tra le ore 10 e le ore 11 e i piccoli secondi tra le ore 4 e le ore 5. Con la costruzione a cerniere laterali ispirata a un oblò e il design inedito della lunetta ottagonale con angoli smussati, sottolineata dall'alternarsi di superfici satinata e lucide, la cassa si distingue per il suo design unico, divenuto un modello di culto e un grande classico dell'eleganza sportiva. Un esempio di stile abbinato a una meccanica sofisticata.



MOVIMENTO

- **Calibro 240 PS IRM C LU**
- Carica automatica
- Diametro: 31 mm
- Spessore: 3,98 mm
- Numero di componenti: 265
- Numero di rubini: 29
- Riserva di carica:
min. 38 ore - max. 48 ore
- Massa oscillante:
mini-rotore eccentrico in oro 22 ct,
carica unidirezionale
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza:
21.600 alternanze/ora (3 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Sigillo Patek Philippe



INDICAZIONI

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- Quadranti ausiliari:**
- ③ Piccola lancetta dei secondi
- ④ Data
- ⑤ Riserva di carica
- Finestrella:**
- ⑥ Fasi lunari

CORONA

- 0 Funzionamento normale (corona a vite)
- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora

CORRETTORI

- Ⓐ Correzione della data
- Ⓑ Correzione delle fasi lunari

CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica. Essendo l'orologio dotato di corona a vite, occorre svitarla completamente fino al fermo prima di procedere con qualunque operazione.

CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i movimenti del polso che, grazie alla massa oscillante, consentono di armare la molla del barileto e immagazzinare l'energia così prodotta. Non al polso e completamente carico, l'orologio gode di una riserva di carica di minimo 38 ore. Se il segnatempo si è fermato dopo un periodo di riposo superiore alla riserva di carica, occorre ricaricarlo manualmente (circa 10 giri della corona in senso orario).

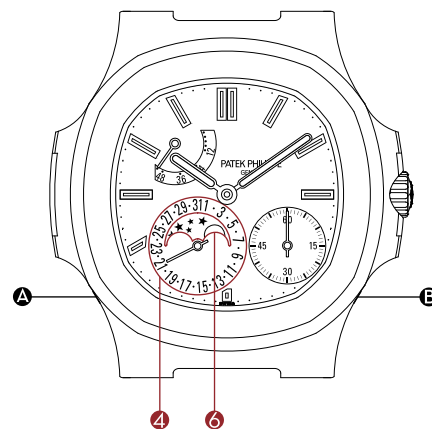
MESSA ALL'ORA

L'ora si regola estraendo delicatamente la corona (preventivamente svitata) e facendo ruotare le lancette in senso orario o antiorario, fino a visualizzare l'ora desiderata. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa e di riavvitarla. Se, facendo ruotare le lancette in senso orario, si supera la mezzanotte, tutte le indicazioni del calendario si modificano di conseguenza. Quando si effettua la messa all'ora facendo ruotare le lancette in senso antiorario, si sconsiglia di superare la mezzanotte per non compromettere la regolazione del calendario, anche se ciò non danneggerebbe il meccanismo.

Nota: se l'orologio si è fermato, si raccomanda di regolare l'ora facendo ruotare le lancette in senso orario fino a superare una prima volta le ore 12 (mezzanotte), con il conseguente cambio di data. Successivamente, far ruotare le lancette in senso orario fino a visualizzare l'ora desiderata, superando nuovamente le ore 12 (mezzogiorno) se si sta regolando un'ora pomeridiana.

IMPORTANTE

- ✦ Svitare completamente la corona fino al fermo prima di caricare l'orologio o di regolare l'ora.
- ✦ È preferibile effettuare la carica e la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.
- ✦ Non estrarre mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio, infatti, è garantita solo con la corona premuta e avvitata contro la cassa.
- ✦ Per azionare i correttori, utilizzare esclusivamente lo stilo di correzione fornito unitamente all'orologio. Qualsiasi altro strumento rischierebbe di danneggiare l'orologio.
- ✦ Se l'orologio si è fermato, è assolutamente necessario effettuare una carica manuale prima di procedere a qualsiasi correzione o manipolazione (circa 10 giri della corona in senso orario).
- ✦ Non regolare la data o le fasi lunari tra le ore 21 e l'una del mattino.
- ✦ La data dev'essere corretta cinque volte l'anno, alla fine dei mesi con meno di 31 giorni.



CORREZIONE DELLA DATA

La data ④ si corregge premendo tante volte quante sono necessarie il correttore Ⓐ posto a ore 8, fino a visualizzare la data desiderata.

CORREZIONE DELLE FASI LUNARI

A ogni pressione del correttore Ⓑ posto a ore 4, il disco della luna ⑥ avanza di un giorno verso la nuova fase. Prima di tutto, far avanzare il disco fino a far comparire la luna piena al centro della finestrella. Poi consultare un almanacco o il sito www.patek.com per stabilire il numero di giorni trascorsi dall'ultima luna piena (contando anche il giorno in cui si sta effettuando la regolazione). Per posizionare la luna sulla sua fase esatta, premere il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultima luna piena.

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, inclusi il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, oltre a tutti gli elementi che concorrono alla precisione di marcia e alla perfezione estetica del segnatempo. Considerando tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, il Sigillo Patek Philippe non si limita a garantire la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione e la sua affidabilità, e la qualità del servizio. È la vetrina di tutti i *savoir-faire* e dei segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione e alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti a una serie di test tecnici ed estetici che riguardano in particolare la precisione, la velocità di carica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto estetico. Una volta assemblato, il Suo orologio automatico ha funzionato per diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai rigorosissimi requisiti del Sigillo Patek Philippe.

PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe è controllata in diverse fasi della produzione e i movimenti sono testati prima e dopo il loro inserimento nella cassa. Il controllo finale è effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve soddisfare le seguenti norme di precisione Patek Philippe:

Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra [-1; +2] secondi/24 ore.

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che anticipa, o ritarda, è preciso se l'anticipo, o il ritardo, giornaliero è costante; in questo caso lo scarto può essere facilmente corretto. L'ultimo test cui sarà sottoposto il Suo orologio sarà il funzionamento al polso. Le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione. In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad

affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure, e di una corona a vite, progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni otto/dieci anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo trattiene presso di sé altre due settimane per regolarne la marcia. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.


Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet www.patek.com.

CALIBRE

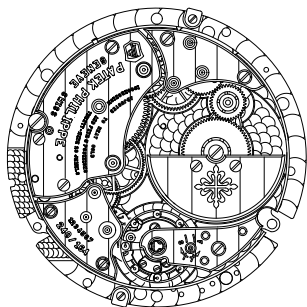
240 PS IRM C LU

NAUTILUS



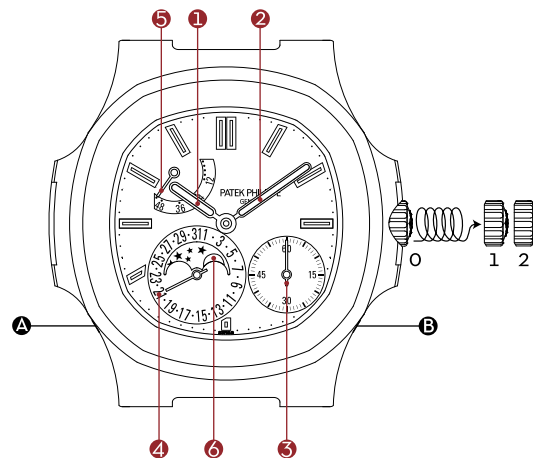


Lanzado en 2006 con motivo de los 30 años de la colección Nautilus, su Nautilus con fecha, fases de la Luna e indicación de la reserva de marcha se ha impuesto como uno de los pocos relojes deportivos dotados de complicaciones. El calibre 240 PS IRM CLU extraplano con cuerda automática controla todas esas funciones con la total fiabilidad y la extrema precisión que exige el Sello Patek Philippe. Sus acabados refinados, fieles a la gran tradición relojera (como los puentes decorados con *Côtes de Genève* y dotados de aristas achaflanadas y pulidas, una platina perlada a mano y un mini-rotor de oro de 22 quilates con *Côtes de Genève* y una cruz de Calatrava grabada), pueden verse a través del fondo de cristal de zafiro. La esfera adornada con el relieve horizontal golpeado típico de los Nautilus para hombre se distingue por su geometría original y su perfecta legibilidad, con el calendario por aguja a las 7 h que incorpora la ventanilla de las fases de la Luna, el indicador de reserva de marcha entre las 10 h y las 11 h y un pequeño segundero entre las 4 h y las 5 h. Gracias a su construcción con bisagras laterales inspirada en una portilla de transatlántico y a la forma inédita de su bisel octogonal con ángulos suavizados, puesta de relieve por la alternancia de superficies satinadas y pulidas, la caja destaca por su diseño único que ha convertido este reloj en un modelo de culto y un gran clásico de la elegancia deportiva. Una joya de estilo combinada con una mecánica sofisticada.



MOVIMIENTO

- **Calibre 240 PS IRM C LU**
- Cuerda automática
- Diámetro: 31 mm
- Espesor: 3,98 mm
- Número de componentes: 265
- Número de rubíes: 29
- Reserva de marcha:
mín. 38 horas - máx. 48 horas
- Masa oscilante:
mini-rotor descentrado en oro de
22 qts, cuerda unidireccional
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:
21.600 alternancias/hora (3 Hz)
- Espiral: Spiromax®
- Sello Patek Philippe



INDICACIONES

- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos

Esferas auxiliares:

- ③ Segundero pequeño
- ④ Fecha
- ⑤ Reserva de marcha

Ventanilla:

- ⑥ Fases de la Luna

CORONA

- 0 Funcionamiento normal
(corona atornillada)
- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora

BOTONES CORRECTORES

- Ⓐ Corrección de la fecha
- Ⓑ Corrección de las fases de la Luna

CORONA PARA DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la ayuda de la corona. Puesto que su reloj está equipado con una corona atornillada, antes de realizar cualquier operación, usted deberá desatornillar la corona hasta el tope.

CUERDA

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Cuando no se lleva puesto y con toda su cuerda, su reloj posee una reserva de marcha de mínimo 38 horas. Si se para después de un tiempo de reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda (alrededor de 10 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).

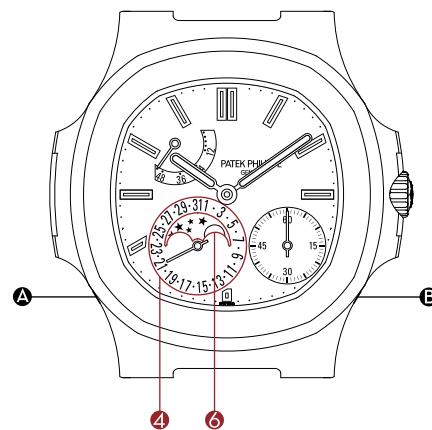
PUESTA EN HORA

La hora se ajusta tirando suavemente de la corona (previamente desatornillada) y desplazando las agujas hacia delante o hacia atrás. Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja y atorníllela. Si pasa las 12 de la noche girando las agujas en el sentido horario, todas las indicaciones del calendario se modificarán en consecuencia. No se recomienda realizar la puesta en hora hacia atrás después de las 12 de la noche, ya que se desajustaría el calendario, aunque sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

Nota: si el reloj se ha parado, le recomendamos ajustar la hora girando las agujas en el sentido horario hasta que estas hayan pasado una vez la franja de las 12 horas (noche) y se produzca el cambio de fecha. Seguidamente hágalas avanzar hasta la hora deseada, cuidando de pasar una vez más la franja de las 12 horas (día) si realiza este ajuste por la tarde.

IMPORTANTE

- ❧ Desatornille completamente la corona hasta el tope antes de dar cuerda al reloj o ajustar la hora.
- ❧ Se recomienda dar cuerda y efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- ❧ No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada y atornillada contra la caja.
- ❧ Para accionar los botones correctores, utilice exclusivamente el lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.
- ❧ Si su reloj se ha parado, deberá darle cuerda antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (aprox. 10 vueltas de corona en el sentido de las agujas del reloj).
- ❧ No se debe realizar ningún ajuste de la fecha o de las fases de la Luna entre las 21 h y la 1 h de la mañana.
- ❧ La fecha deberá ser corregida cinco veces al año, al final de los meses de menos de 31 días.



CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha ④, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector ① situado a las 8 h, hasta visualizar la fecha deseada.

CORRECCIÓN DE LAS FASES DE LA LUNA

A cada presión del botón corrector ② situado a las 4 h, el disco de la Luna ⑥ avanza un día hacia la nueva fase. Comience por avanzar el disco lunar hasta que la Luna aparezca en el centro de la ventanilla en su forma llena. A continuación, un almanaque o la página web www.patek.com, para determinar el número de días transcurridos desde la última luna llena (incluido el día del ajuste). Para posicionar la Luna en su fase exacta, presione el botón corrector tantas veces como días transcurridos desde la última luna llena.

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los “libros de establecimiento” de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, incluyendo el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su bienfacture sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados son sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas, relacionadas con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y el aspecto externo. Su reloj automático una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del Sello Patek Philippe.

PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe se controla en diferentes etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se lleva a cabo sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de [-1; +2] s/24 h.

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su

reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres así como de una corona atornillada diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada ocho a diez años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.


Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web www.patek.com.

キャリバー

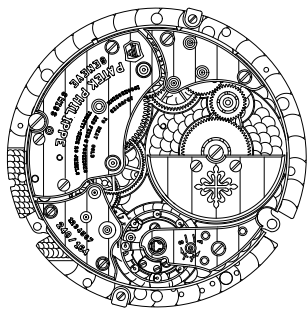
240 PS IRM C LU

ノーチラス





ノーチラス・コレクションの誕生30周年を記念して2006年に発表され、日付、ムーンフェイズ、パワーリザーブ表示を備えたご購入のノーチラスは、コンプリケーションを搭載した数少ないスポーツウォッチのひとつです。超薄型自動巻ムーブメント、キャリバー240 PS IRM C LUは、プレステージ溢れるパテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアした信頼性と精度により、これらの機能が作動します。コート・ド・ジュネーブ装飾、面取りとポリッシュ仕上げを施した受け（ブリッジ）、手作業による微細なベルラージュ装飾を施した地板（メインプレート）、コート・ド・ジュネーブ装飾を施しカラトラバ十字を刻印した22金偏心マイクロローターなど、高級時計製作の伝統的な価値に忠実なその洗練されたディテールは、サファイヤクリスタル・バックを通して鑑賞することができます。紳士用ノーチラスの象徴的な特徴である水平エンボス模様の文字盤は、ユニークな幾何学形状と比類のない視認性を誇り、7時位置にムーンフェイズ表示と日付指針表示、10時～11時位置にパワーリザーブ表示、4時～5時位置にスモールセコンドを配しています。舷窓からインスピレーションを得た左右のヒンジ部分と、サテン仕上げとポリッシュ仕上げが交互に施され、丸みを帯びた八角形のベゼルを備えたケースは、真にユニークなデザインによって際立っています。高級スポーツウォッチの世界における、時を超越したこの象徴的モデルには、プレステージ溢れるスタイルと洗練されたメカニズムが統合されています。



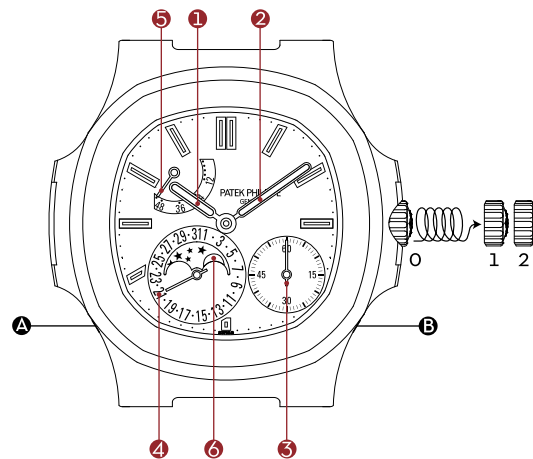
ムーブメント

・ キャリバー 240 PS IRM CLU

・ 自動巻ムーブメント

- ・ 直径：31 mm
- ・ 総厚：3.98 mm
- ・ 部品総数：265
- ・ 石数：29
- ・ 連続駆動可能時間：最小38時間、最大48時間
- ・ 自動ローター：22金偏心マイクロローター、単方向巻き上げ式

- ・ テンプ：Gyromax®
- ・ 振動数：21,600振動（片道）/時（3 Hz）
- ・ 髭ぜんまい：Spiromax®
- ・ パテック フィリップ・シール



表示

① 時針

② 分針

サブダイヤル：

③ スモールセコンド

④ 日付

⑤ パワーリザーブ表示

表示窓：

⑥ ムーンフェイス

リュウズ

0 通常機能（ねじ込み式リュウズ）

1 巻き上げ

2 時刻調整

調整ボタン

Ⓐ 日付調整ボタン

Ⓑ ムーンフェイス調整ボタン

リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻き上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。このモデルはねじ込み式リュウズを備えています。リュウズのネジを完全に緩めてから時刻調整を行い、調整後は再びしっかりネジを締めてください。

巻き上げ

このモデルは、自動巻ムーブメントを搭載しています。自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻き上げられます。ぜんまいがいっぱいに巻き上げられた状態で着用せずにいた場合、少なくとも38時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻き上げてください。

時刻調整

時刻を合わせるには、リュウズをいっぱいに引き出した位置（ポジション2）で、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置に戻し、再びしっかりネジを締めてください。針が真夜中の0時を過ぎると日付が変わります。真夜中の0時を越えるまで針を時計反対回りに回すことは、ムーブメントに悪影響は与えませんが、お薦めできません。既に調整した日付が変わってしまいます。

ご注意：時計が停止した場合は、リュウズを引き出して、まず日付が変わるまで時計回りに針を回します（ここが真夜中の0時です）。さらに回して正しい時刻に合わせます。午後の時刻に合わせる場合は、さらに12時を越えるまで針を回してから正しい時刻に合わせます。

注意事項

- リュウズのネジを完全に緩めてから巻き上げまたは時刻調整を行ってください。
- 巻き上げと時刻調整は腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行くと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。
- リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、ネジを締めてリュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。
- 調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンシルを用いて行ってください。他の物を使うとタイムピースを損なう危険があります。
- タイムピースが停止している場合は、調整の前に10回ほどぜんまいを巻き上げてください。
- 午後9時～午前1時の時間帯には調整ボタンによる日付調整もしくはムーンフェイズの調整を行わないようにしてください。
- 日付調整は年に5回、日数が31日以外の月の月末に行う必要があります。



日付の調整

日付④の調整は、ファンクション・ペンシルを使い、正しい日付が表示されるまで8時の位置の日付調整ボタンAを押してください。

ムーンフェイズの調整

4時位置の調整ボタンBを1回押す毎に、ムーンフェイズ表示⑥が1日分進みます。まずファンクション・ペンシルを使って調整ボタンを押し、ムーンフェイズを満月に合わせます。月齢の記載された暦、またはパテック フィリップ・ウェブサイト www.patek.com を参照し、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます。最後にこの日数分だけムーンフェイズを進めれば完了です。

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、プレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻き上げ速度、パワーリザーブ、信頼性、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ていきます。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精 度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20 mm以上のものは、日差-1～+2秒でなければならない。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかになら一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整さえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用される際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えます。万一、進み遅れが見られるようでしたら、

パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングならびにねじ込み式リュウズが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ8～10年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計師の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計師は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、必要であれば脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。


お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト www.patek.com をご覧ください。

機芯

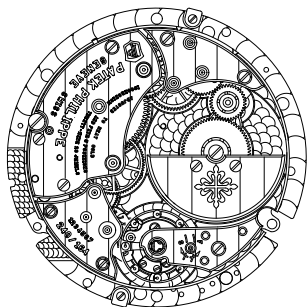
240 PS IRM C LU

NAUTILUS系列





閣下的Nautilus腕錶於二零零六年面世，旨在慶祝Nautilus系列面世三十週年；腕錶配備日期、月相和動力儲存顯示，是少數配備複雜功能的運動型腕錶之一。錶中配備240 PS IRM CLU自動上弦超薄機芯，驅動以上功能，運作可靠精確，造就腕錶獲授著名的百達翡麗印記。透過寶石玻璃錶殼底蓋，可看到機芯精美細節，秉承傳統精巧製錶的價值（包括夾板橋飾以日內瓦飾紋，經打磨處理並展現削角邊緣；底板經人手飾以旋轉式打圈圖案；22K金迷你擺動陀飾以日內瓦飾紋以及刻上卡勒卓華十字星）。Nautilus男裝碗錶搭配橫向凸紋錶面，成為腕錶一大特色，並以獨特的幾何形狀和讀時清晰無比著稱，腕錶7時位置設有指針式日期顯示和月相顯示窗、10時和11時位置之間設有動力儲備顯示，4時和5時位置之間則有小三針附屬顯示盤。錶側鉸鏈讓人想到輪船的舷窗，八角略圓錶環表面磨拭與拋光紋理交錯。如此款殼設計獨特無二，別樹一幟，堪稱豪華運動型時計恆久經典。腕錶風格享負盛名，更結合精密複雜的裝置。

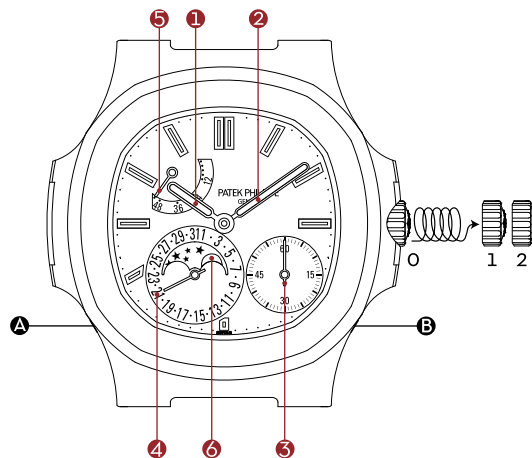


機芯

- **240 PS IRM C LU機芯**
- 自動上弦

- 直徑：31毫米
- 厚度：3.98毫米
- 部件數目：265
- 寶石數目：29
- 動力儲備：
最少38小時 - 最多48小時
- 上弦擺動陀：
22K金側置迷你擺動陀，單向上弦

- 擺輪：Gyromax®
- 擺動頻率：
每小時半擺動21,600次（4赫）
- 游絲：Spiromax®
- 百達翡麗印記



顯示器

- ① 時針
- ② 分針

- 附屬顯示盤：**
- ③ 小三針
- ④ 日期
- ⑤ 動力儲備

- 顯示窗：**
- ⑥ 月相

錶冠

- 0 正常運作（錶冠旋緊）
- 1 人手上弦
- 2 設定時間

校正按鈕

- Ⓐ 校正日期
- Ⓑ 校正月相

上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置1）和設定時間（位置2）。閣下的腕錶配備旋入式錶冠，作任何調校前必須先徹底旋開錶冠。

上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊發條，儲存動力。把上滿弦的腕錶閑置時，機芯可持續運行最少38小時。若腕錶耗盡動力儲備後停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。

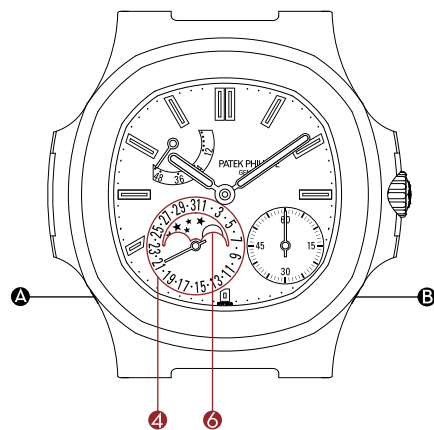
設定時間

如要設定時間，請徹底旋開錶冠，輕輕將其完全拉出，然後朝順時針或逆時針旋動指針。設定正確時間後，請推回並旋緊錶冠。當閣下按順時針方向轉動指針跨越午夜時，日曆顯示亦會相應推進。我們建議閣下不要朝逆時針方向轉動指針跨越午夜，這樣會導致日曆顯示不能同步更新；然而，此舉不會損壞日曆裝置。

注意事項：若閣下的腕錶停止運行，請先把指針朝順時針方向移動，直至指針越過12時位置，且日期推進一天（午夜時分），然後設定正確的時間。如果已經過了正午，請再次將指針向前移動超過12時位置。

注意事項

- ✦ 為腕錶上弦或設定時間前，請先徹底旋開錶冠。
- ✦ 請在佩戴前為腕錶上弦並設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位及旋緊，才能發揮防水功能。
- ✦ 僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具或會損壞腕錶。
- ✦ 若閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上弦，然後才校正或調校任何顯示（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。
- ✦ 切勿在晚上9時至凌晨1時之間校正日期或月相。
- ✦ 腕錶每年必須校正日期5次：於每個不足31天的月份終結時進行校正。



校正日期

若要設定日期④，請依照顯示目前日期所需按下的次數，按壓位於8時位置的校正按鈕A。

校正月相

每按壓位於4時位置的校正按鈕B一次，月相顯示盤⑥便會推進一天。開始校正時，請把顯示窗下的月相顯示盤推進，直至顯示滿月為止。可參見曆法書或瀏覽網站www.patek.com，計算距離上次滿月的日數（相對於當前日期而言）。若要正確設定月相，請依照距離上次滿月的日數，按壓校正按鈕。

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並認可閣下享有之保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並獲免費贈閱《百達翡麗》國際雜誌。

百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務水平。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶在完成組裝後、送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全符合百達翡麗印記的嚴格標準。

準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未裝殼和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上的機芯，其速率精確程度必須為每24小時-1秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度取決於其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。因此，腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或實際進行的活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈及旋入式錶冠，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，如果閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

售後服務

我們建議閣下每八至十年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩個星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

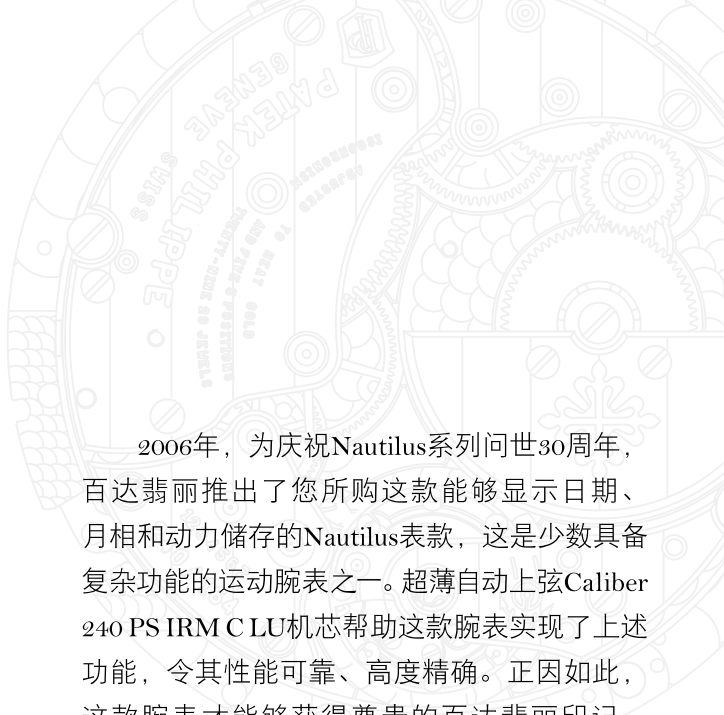
若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站www.patek.com。

CALIBER

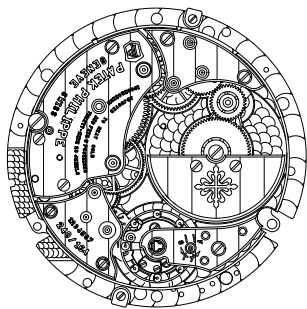
240 PS IRM C LU

NAUTILUS





2006年，为庆祝Nautilus系列问世30周年，百达翡丽推出了您所购这款能够显示日期、月相和动力储存的Nautilus表款，这是少数具备复杂功能的运动腕表之一。超薄自动上弦Caliber 240 PS IRM CLU机芯帮助这款腕表实现了上述功能，令其性能可靠、高度精确。正因如此，这款腕表才能够获得尊贵的百达翡丽印记。这款腕表于细节处精雕细琢，忠实传承精湛制表技艺的恒久价值：包括饰有日内瓦波浪状条纹的夹板，并添加斜角处理，呈现典雅精致的抛光效果；配备手工装饰圆形粒纹的主机板；以及饰有日内瓦波浪状条纹的22K金迷你自动盘、Calatrava十字星雕刻图案。所有这些考究细节，均可透过蓝宝石水晶透盖欣赏。表盘饰有Nautilus男式腕表标志性的水平横纹浮雕图案，外形特点鲜明；此外，7时位置配备整合月相视窗的指针式日期显示，10时和11时之间配备动力储存显示，4时和5时之间配备小秒针表盘，分外清晰易读，在众多表款中脱颖而出。表壳点缀有灵感源于轮船舷窗的侧装铰链，以及独树一帜的八角形圆角表圈，并交替呈现磨砂与抛光效果，凭借分外个性的设计脱颖而出，成为奢华运动腕表领域中备受追捧的恒久经典，是奢美风格与复杂装置的理想结合。

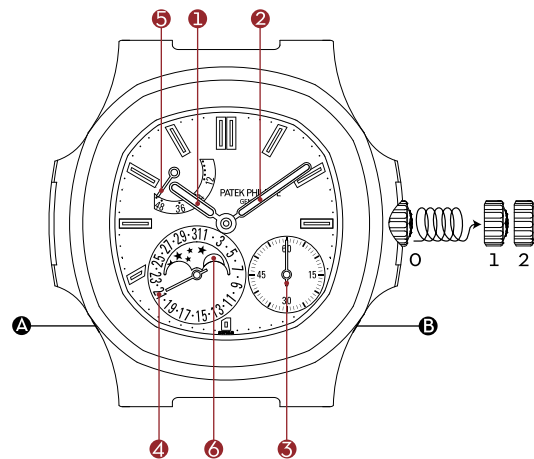


机芯

- **240 PS IRM C LU机芯**
- 自动上弦机芯

- 直径：31毫米
- 厚度：3.98毫米
- 零件数量：265
- 宝石数量：29
- 动力储存：
至少38小时 - 最长48小时
- 自动上弦摆陀：
22K金偏心迷你自动盘，单向上弦

- 摆轮：Gyromax®
- 频率：
每小时21,600次半摆动（4赫兹）
- 游丝：Spiromax®
- 百达翡丽印记



显示

- ① 时针
- ② 分针

- 辅助表盘：**
- ③ 小秒针
- ④ 日期
- ⑤ 动力储存

视窗：

- ⑥ 月相

表冠

- 0 正常运行（表冠旋紧）
- 1 手动上弦
- 2 设定时间

调校按销

- Ⓐ 日期调校
- Ⓑ 月相调校

上弦表冠

上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置1）和设定时间（位置2）。您的腕表配备旋入式表冠，进行任何调校之前，必须将表冠完全旋出。

上弦

您的腕表搭载自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀转动，从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，在满弦状态下，腕表仍可运转至少38小时。若动力储存耗尽，可手动为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约10圈）。

设定时间

如需设定时间，请先将表冠完全旋出，轻轻拉出并朝任意方向旋转。设定好正确时间后，请将表冠推回原位并再次旋紧。如果时针按顺时针方向越过午夜12时，则日历显示将前进一天。我们建议您不要让时针按逆时针方向越过午夜12时，因为这会导致日历显示无法同步；尽管这并不会损坏日历装置。

注：如果腕表已停止走时，首先旋转表冠使指针顺时针前进，直至越过12时且日期（在午夜）向前推进一日。然后设定正确的时间。如果已过正午，则使指针顺时针前进并再次越过12时。

重要说明

- ✦ 为腕表上弦或设置时间前，请务必将表冠完全旋出。
- ✦ 为腕表上弦或设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ✦ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位并旋紧的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ✦ 务必使用随表附赠的调试笔对调校按销进行操作。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。
- ✦ 如果腕表已停止走时，则需在在进行任何调校操作之前，使用手动方式为腕表上弦（按顺时针方向旋转表冠约10圈）。
- ✦ 请勿在晚上9时至凌晨1时之间对日期或月相显示进行任何调校。
- ✦ 每年必须校正日期五次，即每个少于31天的月份末尾调校一次。



日期调校

如需设定日期^④，反复按动8时位置的调校按销^①，直至显示当前日期。

月相调校

每按动4时位置的调校按销^②一次，月相显示^⑥就会前进一天。调校月相时，首先让月相显示盘前进至视窗中心显示满月。可查询历书或访问 www.patek.com，并计算上一个满月以来的天数（到当前日期为止）。反复按动月相调校按销。距上次满月相隔多少天，就按多少下，以设定正确的月相。

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽销售中心签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认您享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽表主”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

百达翡丽印记



作为一项全方位的质量印记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按销、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚出色時計所需的专业知识以及各种资产。

质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水性能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度的误差必须介于每24小时-1秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。最后一项测试会在手腕上进行，因为您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽

销售中心或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置和旋入式表冠，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

保养服务

建议您每八到十年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的销售中心或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如有需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问 www.patek.com。



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2025 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE
GENEVE

patek.com